

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 189/2008 z 18. februára 2008 o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)** 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 190/2008 z 29. februára 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny 6
- Nariadenie Komisie (ES) č. 191/2008 z 29. februára 2008, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. marca 2008 8
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 192/2008 z 29. februára 2008, ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 989/2007, ktorým sa zapisujú určité názvy do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Barèges-Gavarnie (CHOP) – Hořické trubičky (CHZO)]** 11
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 193/2008 z 29. februára 2008, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu čerta európskeho v zónach VIIIc, IX a X Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) a vo vodách ES oblasti 34.1.1 Rybárskeho výboru pre stredovýchodný Atlantik (CECAF) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska** 12

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2008/173/ES:

- ★ Rozhodnutie Rady z 18. februára 2008 o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) 14

Komisia

2008/174/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 21. decembra 2005 o štátnej pomoci, ktorú plánuje zaviesť Taliansko (autonómna provincia Trento) v sektore dopravy [oznámené pod číslom K(2005) 5315] ⁽¹⁾ 18

2008/175/ES:

- ★ Rozhodnutie č. 1/2008 Štatistického výboru Spoločenstva a Švajčiarska zo 14. februára 2008, ktorým prijíma svoj rokovací poriadok 21

2008/176/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 22. februára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/107/ES, ktorým sa povoľujú metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Belgicku [oznámené pod číslom K(2008) 678]..... 25

2008/177/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 25. februára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/550/ES, ktorým sa povoľuje metóda klasifikácie jatočných tiel vo Fínsku [oznámené pod číslom K(2008) 692]..... 28



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

★ Rozhodnutie Rady 2008/178/SZBP z 28. januára 2008 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kamerunskou republikou o štatúte ozbrojených síl pod vedením Európskej únie prechádzajúcich cez územie Kamerunskej republiky	30
Dohoda medzi Európskou úniou a Kamerunskou republikou o štatúte ozbrojených síl pod vedením Európskej únie prechádzajúcich cez územie Kamerunskej republiky	31
★ Spoločná pozícia Rady 2008/179/SZBP z 29. februára 2008, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2005/440/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike	37

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 189/2008

z 18. februára 2008

o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001 zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 písm. c) a článok 5 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Komisia bola poverená vývojom druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) podľa nariadenia (ES) č. 2424/2001 a rozhodnutia Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) ⁽²⁾. Požiadavky na sieť pre vývoj SIS II boli ustanovené rozhodnutím Komisie 2007/170/ES zo 16. marca 2007, ktorým sa ustanovujú sieťové požiadavky na Schengenský informačný systém II (1. pilier) ⁽³⁾, a rozhodnutím Komisie 2007/171/ES zo 16. marca 2007, ktorým sa ustanovujú sieťové požiadavky na Schengenský informačný systém II (3. pilier) ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1988/2006 (Ú. v. EÚ L 411, 30.12.2006, s. 1, opravená verzia v Ú. v. EÚ L 27, 2.2.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/1007/SVV (Ú. v. EÚ L 411, 30.12.2006, s. 78, opravená verzia v Ú. v. EÚ L 27, 2.2.2007, s. 43).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 79, 20.3.2007, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 79, 20.3.2007, s. 29.

(2) Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 ⁽⁵⁾ a rozhodnutím Rady 2007/533/SVV z 12. júna 2007 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie ⁽⁶⁾. Uvedené akty ani ich záverečné ustanovenia nie sú dotknuté týmto nariadením.

(3) Uvedené záverečné ustanovenia vymedzujú podmienky, ktoré umožnia Rade, aby jednomyselným hlasovaním svojich členov, ktorí zastupujú vlády členských štátov zúčastnených na SIS 1+, stanovila dátum uplatňovania uvedených aktov. Okrem iného sa v nich ustanovuje, že Komisia má vyhlásiť, že úspešne dokončila komplexnú skúšku SIS II, ako sa uvádza v článku 55 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 1987/2006 a v článku 71 ods. 3 písm. c) rozhodnutia 2007/533/SVV, ktorú vykoná Komisia spolu s členskými štátmi, a prípravné orgány Rady majú odsúhlasiť navrhovaný výsledok skúšky a potvrdiť, že úroveň funkčnosti SIS II je minimálne rovnocenná s úrovňou SIS 1+.

(4) Je zjavné, že toto nariadenie by sa malo v budúcnosti doplniť prijatím príslušných právnych predpisov, ktorými sa podrobne upraví organizácia a koordinácia komplexnej skúšky SIS II, ktorá by sa mala vykonať prostredníctvom úplnej spolupráce členských štátov a Komisie. Za CS-SIS by mala zodpovedať výlučne Komisia.

(5) Je potrebné vykonať skúšky, aby sa posúdilo, či SIS II môže fungovať v súlade s technickými požiadavkami a požiadavkami na funkčnosť ustanovenými v právnych nástrojoch týkajúcich sa SIS II.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 63.

- (6) Skúškami by sa mali posúdiť aj požiadavky nesúvisiace s funkčnosťou, ako je napríklad robustnosť, dostupnosť a výkonnosť.
- (7) Je potrebné, aby Komisia otestovala, či centrálny SIS II možno pripojiť na vnútroštátne systémy členských štátov, pričom členské štáty zapojené do SIS 1+ by mali prijať potrebné technické opatrenia na spracúvanie údajov SIS II a výmenu doplňujúcich informácií.
- (8) Je potrebné ďalej upresniť úlohy, ktoré musia plniť členské štáty a Komisia v súvislosti s realizáciou určitých skúšok SIS II.
- (9) Je potrebné ustanoviť požiadavky na vymedzenie, vypracovanie a uplatňovanie špecifikácií skúšok a spôsob, akým by sa mali skúšky validovať.
- (10) SIS II možno sprevádzkovať až po tom, čo všetky členské štáty úplne zapojené do SIS 1+ prijímajú potrebné opatrenia na spracúvanie údajov SIS II. Z tohto dôvodu by sa mali dokumentovať prípady, v ktorých sa členské štáty nazdávajú, že skúšky nebolo možné dokončiť úspešne.
- (11) Výbor, ktorý pomáhal Komisii počas vývoja SIS II, uvedený v článku 5 nariadenia (ES) č. 2424/2001, nezaujal kladné stanovisko k navrhovaným opatreniam Komisie na vykonávanie článku 4 písm. c) nariadenia (ES) č. 2424/2001. Komisia preto v súlade s článkom 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2424/2001 v spojení s článkom 5 ods. 6 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (⁽¹⁾), predložila Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú vykonať, a informovala Európsky parlament.
- (12) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko na prijatí tohto nariadenia nezúčastňuje, a teda ním nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto nariadenie rozvíja schengenské *acquis* podľa ustanovení tretej časti hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov od prijatia tohto nariadenia rozhodne, či ho vykoná vo svojom vnútroštátnom práve.
- (13) Toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (⁽²⁾); Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (14) Toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (⁽³⁾); Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (15) Týmto nariadením nie sú dotknuté pravidlá čiastočnej účasti Spojeného kráľovstva a Írska na schengenskom *acquis* vymedzené v rozhodnutiach 2000/365/ES a 2002/192/ES.
- (16) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis* (⁽⁴⁾), ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia Rady 1999/437/ES (⁽⁵⁾) o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode.
- (17) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (⁽⁶⁾), ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutí Rady 2008/149/ES (⁽⁷⁾) a 2008/146/ES (⁽⁸⁾) o uzavretí uvedenej dohody v mene Európskej únie a v mene Európskeho spoločenstva,

(⁽¹⁾) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(⁽²⁾) Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

(⁽³⁾) Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

(⁽⁴⁾) Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

(⁽⁵⁾) Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

(⁽⁶⁾) Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

(⁽⁷⁾) Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50.

(⁽⁸⁾) Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

a ciele, požiadavky na ne a ich priebeh sa ustanovujú tak, ako je uvedené v prílohe.

Článok 1

Špecifikácie určitých skúšok SIS II týkajúcich sa centrálného SIS II, komunikačnej infraštruktúry a interakcie medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami (N.SIS II), a najmä ich rozsah

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 18. februára 2008

Za Radu

predseda

D. RUPEL

PRÍLOHA

1. ROZSAH SKÚŠOK SIS II

Cieľom určitých skúšok SIS II uvedených v tomto nariadení je preukázať, že centrálny SIS II, komunikačná infraštruktúra a interakcia medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami (N.SIS II) (okrem systémov Bulharska a Rumunska) ⁽¹⁾ fungujú v súlade s technickými požiadavkami a požiadavkami na funkčnosť ustanovenými v právnych nástrojoch týkajúcich sa SIS II.

Cieľom týchto skúšok SIS II je tiež preukázať, že centrálny SIS II, komunikačná infraštruktúra a interakcia medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami (N.SIS II) dokážu fungovať aj v súlade s požiadavkami, ktoré nesúvisia s funkčnosťou, ako je napríklad robustnosť, dostupnosť a výkonnosť.

2. PODROBNÝ PRIEBEH, ROZSAH A ORGANIZÁCIA SKÚŠOK SIS II

Poradie skúšok, ich cieľ, rozsah a ich organizácia sa stanovujú nasledovne.

Prvá fáza skúšok sa týka testovania konektivity a odolnosti komunikačnej infraštruktúry SIS II.

Druhá fáza skúšok sa týka testovania centrálného SIS II bez N.SIS II.

Tretia fáza skúšok sa týka testovania centrálného SIS II s niektorými N.SIS II a testovania súladu jednotlivých vnútroštátnych systémov so špecifikáciami uvedenými v referenčnej verzii dokumentu o riadení prepojenia (ICD).

Správy o výsledkoch skúšok podáva výboru pre SIS II ním zriadená poradná skupina pre skúšky ⁽²⁾. Poradná skupina pre skúšky identifikuje, kategorizuje a opisuje všetky zistené problémy a navrhuje možné riešenia. Útvary Komisie a odborníci z členských štátov poskytujú poradnej skupine pre skúšky všetky informácie, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

2.1. Dokumentácia o skúškach

Komisia vymedzí podrobné špecifikácie skúšok. Komisia poskytne zúčastneným členským štátom návrh a konečnú verziu špecifikácií skúšok a ustanovenia o riadení a koordinácii skúšok podľa časového plánu dohodnutého s odborníkmi z členských štátov.

2.2. Koordinácia skúšok

Všetky skúšky stanovené v dokumentácii o skúškach koordinuje Komisia. Na tento účel úzko spolupracuje s poradnou skupinou pre skúšky.

2.3. Vykonávanie skúšok

Komisia vykonáva skúšky spolu so zúčastnenými členskými štátmi na základe špecifikácií skúšok a v súlade s časovým plánom dohodnutým Komisiou spolu s odborníkmi z členských štátov a preukazuje, že výsledky skúšok zodpovedajú výsledkom uvedeným v špecifikáciách skúšok.

Pokiaľ ide o skúšky súladu N.SIS II, každý členský štát s podporou Komisie zodpovedá za vykonanie skúšok a zabezpečenie ich plynulého priebehu podľa dohodnutého časového plánu.

2.4. Akceptovanie skúšok

Poradná skupina pre skúšky podáva výboru pre SIS II správy o výsledkoch niektorých skúšok. Poradná skupina pre skúšky identifikuje, kategorizuje a opisuje všetky zistené problémy a navrhuje možné riešenia. Útvary Komisie a odborníci z členských štátov poskytujú poradnej skupine pre skúšky všetky informácie, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

O úspešnom dokončení niektorých skúšok SIS II rozhodne Komisia, pričom zohľadní názory, ktoré vyjadria odborníci členských štátov v rámci výboru pre SIS II.

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o ostatné členské štáty, ktoré sa nezúčastňujú systému SIS 1+, ako Cyprus, ich účasťou na skúškach SIS II uvádzaných v tomto nariadení nie je dotknuté akékoľvek budúce rozhodnutie Rady o úplnom uplatňovaní SIS II.

⁽²⁾ Poradná skupina pre skúšky vytvorená 27. apríla 2007 podľa článku 7 rokovacieho poriadku výboru pre SIS II podáva tomuto výboru správy. Podáva ich po ukončení každej časti skúšky s cieľom pomôcť pri príprave akceptovania skúšok SIS II.

Ak sa podľa dokumentácie o skúškach rozdeľujú skúšky na samostatné fázy, Komisia informuje členské štáty o výsledkoch každej fázy pred začiatkom nasledujúcej fázy.

Akceptovanie skúšok súladu N.SIS sa uskutoční na základe správy vypracovanej odborníkom vymenovaným členskými štátmi, ktorá bude obsahovať podrobnú analýzu výsledkov skúšok a závery týkajúce sa validácie vnútroštátnych systémov členských štátov.

Ak sa členský štát nazdáva, že skúšky nebolo možné dokončiť úspešne, mala by sa táto skutočnosť uviesť v správe.

2.5. Skúšky komunikačnej infraštruktúry

Cieľom tejto skúšky je preukázať, že komunikačná infraštruktúra SIS II až po jednotné národné rozhranie (NI-SIS) môže fungovať v súlade s požiadavkami ustanovenými v rozhodnutiach 2007/170/ES a 2007/171/ES. Táto skúška zahŕňa testovanie konektivity a odolnosti komunikačnej infraštruktúry SIS II medzi CS-SIS a jednotlivými NI-SIS, medzi CS-SIS a záložnou CS-SIS, ako aj testovanie odolnosti miestnych národných rozhraní (LNI), a ak existujú, záložných miestnych národných rozhraní (BLNI).

2.6. Centrálny SIS II a skúšky súladu vnútroštátnych systémov

Cieľom celého súboru skúšok centrálného SIS II je zistiť, či centrálny SIS II spĺňa špecifikácie funkčnosti i špecifikácie, ktoré s funkčnosťou nesúvisia, vymedzené v referenčnej verzii ICD (dokumentu o riadení prepojenia) a v DTS (podrobných technických špecifikáciách).

Cieľom skúšok súladu N.SIS II je zabezpečiť kompatibilitu jednotlivých N.SIS II s CS-SIS a overiť súlad vnútroštátnych systémov s referenčnou verzou dokumentu o riadení prepojenia. Skúšky súladu N.SIS II môžu prebiehať paralelne so skúškami centrálného SIS II.

Po úspešnom dokončení niektorých skúšok SIS II informuje Komisia odborníkov z členských štátov vo výbore pre SIS II o tom, že výsledky skúšok komunikačnej infraštruktúry a skúšok centrálného SIS II zodpovedajú výsledkom uvedeným v špecifikáciách skúšok.

Po úspešnom dokončení niektorých skúšok SIS II vytvorí Komisia pre centrálny SIS II migračné prostredie. Toto prostredie musí byť stabilné a vhodné na použitie na migráciu.

3. REFERENČNÁ VERZIA DOKUMENTU O RIADENÍ PREPOJENIA (ICD) A REFERENČNÁ VERZIA PODROBNÝCH TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (DTS) NA VYKONANIE SKÚŠOK

Centrálny SIS II a vnútroštátne systémy (N.SIS II) v každom členskom štáte sa testujú na základe rovnakých špecifikácií.

V podrobných technických špecifikáciách vypracovaných Komisiou sa vymedzia špecifikácie funkčnosti centrálného SIS II a špecifikácie, ktoré s jeho funkčnosťou nesúvisia.

V dokumente o riadení prepojenia vypracovanom Komisiou sa vymedzí prepojenie medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami. Dokument bude obsahovať technické špecifikácie interakcie medzi systémami, pokiaľ ide o údaje a zasielané správy, používané protokoly, časovanie a poradie udalostí.

Špecifikácie uvedené v ICD a DTS sa počas určitého obdobia nemenia a termíny aktualizácie oboch systémov sa stanovujú v pláne vydávania verzií, v ktorom sa stanoví referenčná verzia pre danú fázu skúšky. Problémy zistené pri skúškach sa musia nahlásiť, analyzovať a riešiť v súlade s plánom riadenia vydávania verzií a súvisiacim plánom riadenia zmien. Plán riadenia vydávania verzií a súvisiaci plán riadenia zmien poskytuje Komisia, pričom zohľadňuje stanoviská odborníkov z členských štátov.

4. PRIEBEŽNÁ A ZÁVEREČNÁ SPRÁVA O VÝSLEDKOCH JEDNOTLIVÝCH FÁZ SKÚŠOK

Komisia pravidelne vypracúva správy o stave skúšok. Správy obsahujú informácie o fáze, ktorou je potrebné zaoberať sa v danom momente, a o tom, ktoré členské štáty túto fázu dokončili, začali alebo zatiaľ nezačali. Ak sa spozoruje akékoľvek ovplyvnenie harmonogramu projektu, malo by sa zaznamenať spolu s jeho príčinou.

Komisia po dokončení každej fázy skúšok vypracuje správu o jej výsledkoch, akýchkoľvek problémoch, ktoré zistí, a možných riešeniach. Ak sa členský štát nazdáva, že skúšky nebolo možné dokončiť úspešne, zaznamená túto skutočnosť aj s dôvodmi v poznámke určenej do zápisnice.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 190/2008**z 29. februára 2008,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007 ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. februára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. februára 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	69,6
	MA	49,2
	TN	129,8
	TR	88,8
	ZZ	84,4
0707 00 05	EG	244,4
	JO	190,5
	MA	114,7
	TR	166,2
	ZZ	179,0
0709 90 70	MA	89,5
	TR	118,4
	ZZ	104,0
0709 90 80	EG	54,8
	ZZ	54,8
0805 10 20	EG	42,5
	IL	54,8
	MA	56,7
	TN	50,5
	TR	69,2
	ZZ	54,7
0805 50 10	IL	110,5
	SY	56,4
	TR	123,2
	ZZ	96,7
0808 10 80	AR	102,3
	CA	86,4
	CN	91,9
	MK	42,4
	US	108,2
	UY	89,9
	ZZ	86,9
0808 20 50	AR	89,5
	CL	102,9
	CN	78,3
	US	123,2
	ZA	96,5
	ZZ	98,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 191/2008**z 29. februára 2008,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. marca 2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa ustanovuje, že dovozné clá na produkty spadajúce pod kódy KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 iné ako hybridné osivá a ex 1007 iné ako hybridy na siatie sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre produkty pri dovoze zvýšená o 55 % mínus dovozná cena cif uplatniteľná pre príslušnú dodávku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 2 uvedeného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cif.

- (3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa na výpočet dovozného cla na produkty spadajúce pod kódy KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije cena, ktorá je priemerom denne stanovovaných reprezentatívnych dovozných cien cif podľa metódy stanovenej v článku 4 uvedeného nariadenia.

- (4) Na obdobie od 1. marca 2008 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nevstúpia do platnosti novostanovené clá.

- (5) Uplatňovanie niektorých cieľ stanovených týmto nariadením sa však v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v hospodárskom roku 2007/2008 ⁽³⁾, pozastavuje,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Počnúc od 1. marca 2008 sú dovozné clá v sektore obilnín, uvedené v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003, stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. februára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6). Nariadenie (ES) č. 1784/2003 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1816/2005 (Ú. v. EÚ L 292, 8.11.2005, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2008, s. 1.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 1. marca 2008

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00 (*)
	strednej kvality	0,00 (*)
	nízkej kvality	0,00 (*)
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00 (*)
1002 00 00	RAŽ	0,00 (*)
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	0,00 (*)
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00 (*)

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

(*) V súlade s nariadením (ES) č. 1/2008 sa uplatňovanie tohto cla pozastavuje.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

15.2.2008-28.2.2008

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká (*)	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita (**)	Pšenica tvrdá, nízka kvalita (***)	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	463,59	141,24	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	569,34	559,34	539,34	178,87
Prémia – Záliv	55,04	13,93	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	—	—	—	—	—	—

(*) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(**) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(***) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 43,67 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 36,72 EUR/t

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 192/2008**z 29. februára 2008,****ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 989/2007, ktorým sa zapisujú určité názvy do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Barèges-Gavarnie (CHOP) – Hořické trubičky (CHZO)]**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

V bode 1 prílohy k nariadeniu (ES) č. 989/2007 sa znenie „Skupina 1.3. – Syry“ nahrádza znením „Skupina 1.1. – Čerstvé mäso (a droby)“.

keďže:

Článok 2

(1) V uverejnenom znení nariadenia Komisie (ES) č. 989/2007 ⁽²⁾ sa vyskytla chyba týkajúca sa skupiny, do ktorej patrí produkt nesúci názov „Barèges-Gavarnie“.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(2) Nariadenie (ES) č. 989/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť,

Uplatňuje sa odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 989/2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. februára 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 219, 24.8.2007, s. 7.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 193/2008**z 29. februára 2008,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu čerta európskeho v zónach VIIIc, IX a X Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) a vo vodách ES oblasti 34.1.1 Rybárskeho výboru pre stredovýchodný Atlantik (CECAF) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta stanovená na rok 2008.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov tejto populácie, ako aj jej ponechanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje uvedenú populáciu vylovenú týmito plavidlami ponechať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. februára 2008

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. ES L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), naposledy opravené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

PRÍLOHA

Číslo	01
Členský štát	Francúzsko
Populácia	ANF/8C3411
Druh	Čertovité (<i>Lophiidae</i>)
Zóna	VIIIc, IX a X; vody ES oblasti 34.1.1 Rybárskeho výboru pre stredovýchodný Atlantik (CECAF)
Dátum	2.2.2008

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 18. februára 2008

o skúškach Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)

(2008/173/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 písm. c) a článok 6 ods. 6,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Komisia bola poverená vývojom druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) podľa nariadenia Rady (ES) č. 2424/2001 zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) ⁽²⁾ a rozhodnutia 2001/886/SVV. Požiadavky na sieť pre vývoj SIS II boli ustanovené rozhodnutím Komisie 2007/170/ES zo 16. marca 2007, ktorým sa ustanovujú sieťové požiadavky na Schengenský informačný systém II (1. pilier) ⁽³⁾ a rozhodnutím Komisie 2007/171/ES zo 16. marca 2007, ktorým sa ustanovujú sieťové požiadavky na Schengenský informačný systém II (3. pilier) ⁽⁴⁾.

(2) Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady

(ES) č. 1987/2006 ⁽⁵⁾ a rozhodnutím Rady 2007/533/SVV ⁽⁶⁾ o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie. Uvedené akty ani ich záverečné ustanovenia nie sú týmto rozhodnutím dotknuté.

(3) Uvedené záverečné ustanovenia vymedzujú podmienky, ktoré umožnia Rade, aby jednomyseľným hlasovaním svojich členov, ktorí zastupujú vlády členských štátov zúčastnených na SIS 1+, stanovila dátum uplatňovania uvedených aktov. Okrem iného sa v nich ustanovuje, že Komisia má vyhlásiť, že úspešne dokončila komplexnú skúšku SIS II, ako sa uvádza v článku 55 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 1987/2006 a v článku 71 ods. 3 písm. c) rozhodnutia 2007/533/SVV, ktorú vykoná Komisia spolu s členskými štátmi, a prípravné orgány Rady majú odsúhlasiť navrhovaný výsledok skúšky a potvrdiť, že úroveň funkčnosti SIS II je minimálne rovnocenná s úrovňou SIS 1+.

(4) Je zjavné, že toto rozhodnutie by sa malo v budúcnosti doplniť prijatím príslušných právnych predpisov, ktorými sa podrobne upraví organizácia a koordinácia komplexnej skúšky SIS II, ktorá by sa mala vykonať prostredníctvom úplnej spolupráce členských štátov a Komisie. Za CS-SIS by mala zodpovedať výlučne Komisia.

(5) Je potrebné vykonať skúšky, aby sa posúdilo, či SIS II môže fungovať v súlade s technickými požiadavkami a požiadavkami na funkčnosť ustanovenými v právnych nástrojoch týkajúcich sa SIS II.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/1007/SVV (Ú. v. EÚ L 411, 30.12.2006, s. 78, korigendum v Ú. v. EÚ L 27, 2.2.2007, s. 43).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1988/2006 (Ú. v. EÚ L 411, 30.12.2006, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 27, 2.2.2007, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 79, 20.3.2007, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 79, 20.3.2007, s. 29.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 63.

- (6) Skúškami by sa mali posúdiť aj požiadavky nesúvisiace s funkčnosťou, ako je napríklad robustnosť, dostupnosť a výkonnosť.
- (7) Je potrebné, aby Komisia otestovala, či centrálny SIS II možno pripojiť na vnútroštátne systémy členských štátov, pričom členské štáty zapojené do SIS 1+ by mali prijať potrebné technické opatrenia na spracúvanie údajov SIS II a výmenu doplňujúcich informácií.
- (8) Je potrebné ďalej spresniť úlohy, ktoré členské štáty a Komisia musia plniť v súvislosti s realizáciou určitých skúšok SIS II.
- (9) Je potrebné ustanoviť požiadavky na vymedzenie, vypracovanie a uplatňovanie špecifikácií skúšok a spôsob, akým by sa mali skúšky validovať.
- (10) SIS II možno sprevádzkovať až potom, čo všetky členské štáty úplne zapojené do SIS 1+ prijímú potrebné opatrenia na spracúvanie údajov SIS II. Z tohto dôvodu by sa mali dokumentovať prípady, v ktorých sa členské štáty nazdávajú, že skúšky nebolo možné dokončiť úspešne.
- (11) Výbor, ktorý pomáhal Komisii počas vývoja SIS II, uvedený v článku 6 rozhodnutia 2001/886/SVV nezaújal k navrhovaným opatreniam Komisie kladné stanovisko. Komisia preto v súlade s článkom 6 ods. 5 rozhodnutia 2001/886/SVV predložila Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú vykonať, a informovala Európsky parlament.
- (12) Spojené kráľovstvo sa na tomto rozhodnutí zúčastňuje v súlade s článkom 5 Protokolu, ktorým sa začleňuje schengenský *acquis* do rámca Európskej únie, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, a článkom 8 ods. 2 rozhodnutia Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽¹⁾.
- (13) Írsko sa zúčastňuje na tomto rozhodnutí v súlade s článkom 5 Protokolu, ktorým sa začleňuje schengenský *acquis* do rámca Európskej únie, pripojeného k Zmluve

o Európskej únii, a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a článkom 6 ods. 2 rozhodnutia Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽²⁾.

- (14) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstva o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia Rady 1999/437/ES ⁽⁴⁾ o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode.
- (15) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽⁵⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutí Rady 2008/149/SVV ⁽⁶⁾ a 2008/146/ES ⁽⁷⁾ o uzavretí uvedenej dohody v mene Európskej únie a v mene Európskeho spoločenstva,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Špecifikácie určitých skúšok SIS II týkajúcich sa centrálneho SIS II, komunikačnej infraštruktúry a interakcie medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami (N.SIS II), a najmä ich rozsah a ciele, požiadavky na ne a ich priebeh sa ustanovujú tak, ako je uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 18. februára 2008

Za Radu
predseda
D. RUPEL

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

PRÍLOHA

1. ROZSAH SKÚŠOK SIS II

Cieľom určitých skúšok SIS II uvedených v tomto rozhodnutí je preukázať, že centrálny SIS II, komunikačná infraštruktúra a interakcia medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami (N.SIS II) (okrem systémov Bulharska a Rumunska) ⁽¹⁾ fungujú v súlade s technickými požiadavkami a požiadavkami na funkčnosť ustanovenými v právnych nástrojoch týkajúcich sa SIS II.

Cieľom týchto skúšok SIS II je tiež preukázať, že centrálny SIS II, komunikačná infraštruktúra a interakcia medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami (N.SIS II) dokážu fungovať aj v súlade s požiadavkami, ktoré nesúvisia s funkčnosťou, ako je napríklad robustnosť, dostupnosť a výkonnosť.

2. PODROBNÝ PRIEBEH, ROZSAH A ORGANIZÁCIA SKÚŠOK SIS II

Poradie skúšok, ich cieľ, rozsah a ich organizácia sa stanovujú takto:

Prvá fáza skúšok sa týka testovania konektivity a odolnosti komunikačnej infraštruktúry SIS II.

Druhá fáza skúšok sa týka testovania centrálneho SIS II bez N.SIS II.

Tretia fáza skúšok sa týka testovania centrálneho SIS II s niektorými N.SIS II a testovania súladu jednotlivých vnútroštátnych systémov so špecifikáciami uvedenými v referenčnej verzii dokumentu o riadení prepojenia (ICD).

Správy o výsledkoch skúšok podáva výboru pre SIS II ním zriadená poradná skupina pre skúšky ⁽²⁾. Poradná skupina pre skúšky identifikuje, kategorizuje a opisuje všetky zistené problémy a navrhuje možné riešenia. Útvary Komisie a odborníci z členských štátov poskytujú poradnej skupine pre skúšky všetky informácie, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

2.1. Dokumentácia o skúškach

Komisia vymedzí podrobné špecifikácie skúšok. Komisia poskytne zúčastneným členským štátom návrh a konečnú verziu špecifikácií skúšok a ustanovenia o riadení a koordinácii skúšok podľa časového plánu dohodnutého s odborníkmi z členských štátov.

2.2. Koordinácia skúšok

Všetky skúšky stanovené v dokumentácii o skúškach koordinuje Komisia. Na tento účel úzko spolupracuje s poradnou skupinou pre skúšky.

2.3. Vykonávanie skúšok

Komisia vykonáva skúšky spolu so zúčastnenými členskými štátmi na základe špecifikácií skúšok a v súlade s časovým plánom dohodnutým Komisiou spolu s odborníkmi z členských štátov a preukazuje, že výsledky skúšok zodpovedajú výsledkom uvedeným v špecifikáciách skúšok.

Pokiaľ ide o skúšky súladu N.SIS II, každý členský štát s podporou Komisie zodpovedá za vykonanie skúšok a zabezpečenie ich plynulého priebehu podľa dohodnutého časového plánu.

2.4. Akceptovanie skúšok

Poradná skupina pre skúšky podáva výboru pre SIS II správy o výsledkoch niektorých skúšok. Poradná skupina pre skúšky identifikuje, kategorizuje a opisuje všetky zistené problémy a navrhuje možné riešenia. Útvary Komisie a odborníci z členských štátov poskytujú poradnej skupine pre skúšky všetky informácie, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

O úspešnom dokončení niektorých skúšok SIS II rozhodne Komisia, pričom zohľadní názory, ktoré vyjadria odborníci členských štátov v rámci výboru pre SIS II.

Ak sa podľa dokumentácie o skúškach rozdeľujú skúšky na samostatné fázy, Komisia informuje členské štáty o výsledkoch každej fázy pred začiatkom nasledujúcej fázy.

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o ostatné členské štáty, ktoré sa nezúčastňujú na systéme SIS 1+, ako Cyprus, ich účasťou na skúškach SIS II uvádzaných v tomto rozhodnutí nie je dotknuté akékoľvek budúce rozhodnutie Rady o úplnom uplatňovaní SIS II.

⁽²⁾ Poradná skupina pre skúšky vytvorená 27. apríla 2007 podľa článku 7 rokovacieho poriadku výboru pre SIS II podáva tomuto výboru správy. Podáva ich po ukončení každej časti skúšky s cieľom pomôcť pri príprave akceptovania skúšok SIS II.

Akceptovanie skúšok súladu N.SIS II sa uskutoční na základe správy vypracovanej odborníkom vymenovaným členskými štátmi, ktorá bude obsahovať podrobnú analýzu výsledkov skúšok a závery týkajúce sa validácie vnútroštátnych systémov členských štátov.

Ak sa členský štát nazdáva, že skúšky nebolo možné dokončiť úspešne, mala by sa táto skutočnosť uviesť v správe.

2.5. Skúšky komunikačnej infraštruktúry

Cieľom tejto skúšky je preukázať, že komunikačná infraštruktúra SIS II až po jednotné národné rozhranie (NI-SIS) môže fungovať v súlade s požiadavkami ustanovenými v rozhodnutiach 2007/170/ES a 2007/171/ES. Táto skúška zahŕňa testovanie konektivity a odolnosti komunikačnej infraštruktúry SIS II medzi CS-SIS a jednotlivými NI-SIS, medzi CS-SIS a záložnou CS-SIS, ako aj testovanie odolnosti miestnych národných rozhraní (LNI) a, ak existujú, záložných miestnych národných rozhraní (BLNI).

2.6. Centrálny SIS II a skúšky súladu vnútroštátnych systémov

Cieľom celého súboru skúšok centrálnneho SIS II je zistiť, či centrálny SIS II spĺňa špecifikácie funkčnosti i špecifikácie, ktoré s funkčnosťou nesúvisia, vymedzené v referenčnej verzii ICD (dokumentu o riadení prepojenia) a v DTS (podrobných technických špecifikáciách).

Cieľom skúšok súladu N.SIS II je zabezpečiť kompatibilitu jednotlivých N.SIS II s CS-SIS a overiť súlad vnútroštátnych systémov s referenčnou verzou dokumentu o riadení prepojenia. Skúšky súladu N.SIS II môžu prebiehať paralelne so skúškami centrálnneho SIS II.

Po úspešnom dokončení niektorých skúšok SIS II informuje Komisia odborníkov z členských štátov vo výbore pre SIS II o tom, že výsledky skúšok komunikačnej infraštruktúry a skúšok centrálnneho SIS II zodpovedajú výsledkom uvedeným v špecifikáciách skúšok.

Po úspešnom dokončení niektorých skúšok SIS II vytvorí Komisia pre centrálny SIS II migračné prostredie. Toto prostredie musí byť stabilné a vhodné na použitie na migráciu.

3. REFERENČNÁ VERZIA DOKUMENTU O RIADENÍ PREPOJENIA (ICD) A REFERENČNÁ VERZIA PODROBNÝCH TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (DTS) NA VYKONANIE SKÚŠOK

Centrálny SIS II a vnútroštátne systémy (N.SIS II) v každom členskom štáte sa testujú na základe rovnakých špecifikácií.

V podrobných technických špecifikáciách vypracovaných Komisiou sa vymedzia špecifikácie funkčnosti centrálnneho SIS II i špecifikácie, ktoré s jeho funkčnosťou nesúvisia.

V dokumente o riadení prepojenia vypracovanom Komisiou sa vymedzí prepojenie medzi centrálnym SIS II a vnútroštátnymi systémami. Dokument bude obsahovať technické špecifikácie interakcie medzi systémami, pokiaľ ide o údaje a zasielané správy, používané protokoly, časovanie a poradie udalostí.

Špecifikácie uvedené v ICD a DTS sa počas určitého obdobia nemenia a termíny aktualizácie oboch systémov sa stanovujú v pláne vydávania verzií, v ktorom sa stanoví referenčná verzia pre danú fázu skúšky. Problémy zistené pri skúškach sa musia nahlásiť, analyzovať a riešiť v súlade s plánom riadenia vydávania verzií a súvisiacim plánom riadenia zmien. Plán riadenia vydávania verzií a súvisiaci plán riadenia zmien poskytuje Komisia, pričom zohľadňuje stanoviská odborníkov z členských štátov.

4. PRIEBEŽNÁ A ZÁVEREČNÁ SPRÁVA O VÝSLEDKOCH JEDNOTLIVÝCH FÁZ SKÚŠOK

Komisia pravidelne vypracúva správy o stave skúšok. Správy obsahujú informácie o fáze, ktorou je potrebné zaoberať sa v danom momente, a o tom, ktoré členské štáty túto fázu dokončili, začali alebo zatiaľ nezačali. Ak sa spozoruje akékoľvek ovplyvnenie harmonogramu projektu, malo by sa zaznamenať spolu s jeho príčinou.

Komisia po dokončení každej fázy skúšok vypracuje správu o jej výsledkoch, akýchkoľvek problémoch, ktoré zistí, a možných riešeniach. Ak sa členský štát nazdáva, že skúšky nebolo možné dokončiť úspešne, zaznamená túto skutočnosť aj s dôvodmi v poznámke určenej do zápisnice.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. decembra 2005

o štátnej pomoci, ktorú plánuje zaviesť Taliansko (autonómna provincia Trento) v sektore dopravy

[oznámené pod číslom K(2005) 5315]

(Len taliansky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2008/174/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zúčastnených strán, aby predložili svoje pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami ⁽¹⁾,

keďže:

1. KONANIE

- (1) Listom z 27. novembra 2001, ktorý generálny sekretariát zaregistroval 3. decembra 2001, talianske orgány oznámili Komisii v súlade s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES zvláštne ustanovenia v sektore dopravy prijaté na základe zákona autonómnej provincie Trento (Provincia autonoma di Trento) č. 6 z 13. decembra 1999 (ďalej len provinčný zákon č. 6/99). Generálny sekretariát Európskej Komisie zaregistroval toto oznámenie pod číslom N 833/01.
- (2) Keďže toto oznámenie bolo neúplné, Komisia si vyžiadala ďalšie informácie listom D(02) 1665 z 1. februára 2002, na ktorý bola zaslaná odpoveď listom zaregistrovaným 5. apríla 2002. Dňa 11. marca 2002 sa konalo stretnutie, na ktorom sa zúčastnili zástupcovia Komisie a autonómnej provincie Trento (Provincia autonoma di Trento). Dňa 12. apríla 2002 Komisia poslala talianskym orgánom list, ktorým ich žiadala o dodatočné informácie. Odpoveď na túto žiadosť bola doručená listom z 17. mája 2002, zaregistrovaným 28. mája 2002 pod číslom SG A/5459. Dňa 30. mája 2002 sa konalo druhé stretnutie medzi zástupcami Komisie a autonómnej provincie Trento (Provincia autonoma di Trento).
- (3) Dňa 24. júla 2002 Komisia prijala kladné rozhodnutie ⁽²⁾ v súvislosti s väčšinou opatrení uvedených v provinčnom zákone č. 6/99 „Zvláštne ustanovenia pre sektor dopravy“ ⁽³⁾, ktorých cieľom je podnieť presunutie

nákladnej dopravy z cestných komunikácií na alternatívne druhy dopravy. Začalo sa však konanie vo veci prešetrovania v súvislosti s jedným z opatrení tohto plánu, to znamená v súvislosti s pomocou pre investície do železničných vozňov a nových alebo obnovených koľajových vozidiel zaregistrovaných pod značkou C 52/02.

- (4) Rozhodnutie z 24. júla 2002 o začatí konania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽⁴⁾. Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky v súvislosti s predmetným opatrením.
- (5) Listom zo 4. septembra 2002 Taliansko predložilo svoje pripomienky. Komisia nedostala žiadne pripomienky od zúčastnených strán.
- (6) Dňa 7. februára 2003 talianske orgány oznámili novú schému pomoci pre podporu kombinovanej dopravy v autonómnej provincii Trento (Provincia autonoma di Trento) s názvom „Schéma pomoci na podporu kombinovanej dopravy“. Predmetný plán pomoci bol zaprotokolovaný pod číslom N 65/03 a bol schválený rozhodnutím Komisie z 1. októbra 2003 ⁽⁵⁾.
- (7) Autonómna provincia Trento (Provincia autonoma di Trento) zaslala ďalšie vysvetlenia 8. apríla 2005 a potom tiež Stále zastúpenie Talianska pri Európskej únii listom zaprotokolovaným 13. júna 2005.

2. PODROBNÝ POPIS POMOCI

2.1. Druh pomoci

- (8) Schéma pomoci, v súvislosti s ktorou bolo začaté konanie vo veci prešetrovania sa týkala investícií do železničných vozňov a nových alebo obnovených koľajových vozidiel; neboli však vyjadrené žiadne námietky v súvislosti s ostatnými opatreniami uvedenými vo všeobecnom pláne určenom na podporu presunutia nákladnej dopravy z cestných komunikácií na alternatívne druhy prepravy.

⁽¹⁾ Ú.v. ES C 242 z 8.10.2002, s. 8.

⁽²⁾ Vid' pozn. 1.

⁽³⁾ Štátna pomoc N 833/01 – Taliansko (Provincia autonoma di Trento) – Provinčný zákon č. 6/99 „Zvláštne ustanovenia pre sektor dopravy“.

⁽⁴⁾ Vid' pozn. 1.

⁽⁵⁾ Ú.v. EÚ C 284 z 27.11.2003, s. 2.

- (9) Všeobecný plán pomoci je určený na zníženie dôsledkov automobilovej dopravy na životné prostredie prostredníctvom zvýhodňovania nákupu dopravných prostriedkov vybavených technológiami, ktoré znižujú znečisťovanie životného prostredia a dodržiavajú prísnejšie normy v oblasti životného prostredia ako povinné normy. Plán ustanovuje pomoc malým a stredným podnikom, ako aj konzorciám, ktoré pracujú v oblasti automobilovej dopravy pre tretie osoby, ktoré prevádzkujú kombinovanú alebo železničnú dopravu a činnosti súvisiace s pozemnou dopravou za predpokladu, že súvisia s kombinovanou železničnou, nákladnou alebo osobnou dopravou.
- (10) Opatrenie, ktoré je predmetom prešetrovania obsahovalo pomoc do výšky 25 %, v prospech malých a stredných podnikov, ktoré pracujú v autonómnej provincii Trento (Provincia autonoma di Trento) pre nákup nákladných vozňov a nových alebo obnovených koľajových vozidiel (článok 3, ods. 2, písm. e) provinčného zákona č. 6/99.

2.2. Dôvody pre začatie konania

- (11) Rozhodnutie Komisie o začatí konania uvedeného v článku 88 ods. 2 Zmluvy a o vyžiadaní objasnení od talianskych orgánov vyplýva z predbežného preskúmania oznámenej schémy.
- (12) Komisia mala najmä pochybnosti v súvislosti so zlučiteľnosťou predmetného opatrenia s článkom 4 ods. 2 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom⁽⁶⁾, ktoré povoľuje pomoc pri investíciách MSP do železničných vozňov, až do výšky 15 % malým podnikom a do výšky 7,5 % stredným podnikom.
- (13) Komisia pochybovala o skutočnosti, či oznámená pomoc (25 %) môže byť zlučiteľná s maximálnou intenzitou pomoci uvedenou v článku 4, ods. 2 nariadenia (ES) č. 70/2001. Konanie vo veci prešetrovania bolo začaté len v dôsledku nedodržania prahových hodnôt uvedených v predmetnom nariadení (ES) č. 70/2001.
- (14) Komisia nedostala žiadne pripomienky od zúčastnených strán.

3. PRIPOMIENKY TALIANSKA

- (15) Listom zo 4. septembra 2004, talianske orgány oznámili prostredníctvom Stáleho zastúpenia, svoj úmysel povoliť maximálny príspevok vo výške 15 % pre malé podniky a 7,5 % pre stredné podniky v súvislosti s nákladmi na nadobudnutie železničných vozňov a nových alebo obnovených koľajových vozidiel.
- (16) Talianske orgány mali v úmysle kumulovať predmetnú pomoc s financovaním vo výške 25 % výdavkov na

leasing, odpisov alebo prenájmu špeciálnych znížených železničných vozňov určených na sprievodné kombinované dopravné služby pre maximálnu dobu troch rokov.

- (17) Podniky, ktoré sú príjemcami týchto subvencií by naďalej znášali náklady, ktoré nie sú predmetom štátnej pomoci. Provincia Trento by od prijímateľov pomoci požadovala oznámenie verejnosti používané tarify, ktoré by nemohli byť diskriminujúce, t.j. rovnaké pre všetkých užívateľov a pre všetky obsluhované trasy.
- (18) Kompetentné orgány vyhlásili, že z dôvodu nedostatkov intermodálnych štruktúr provincia Trento mala v úmysle financovať všetky podnikateľské iniciatívy zamerané na poskytnutie k dispozícii ultranízkyh železničných vozňov a vyhovieť žiadostiam v chronologickom poradí až do vyčerpania rozpočtových prostriedkov. Ak by sa však rozpočet preukázal ako nedostatočný, provincia si vyhradzovala práva uverejniť výzvy na predloženie ponúk na získanie pomoci s tým, že by uprednostnila činnosti obsahujúce vyššiu dennú frekvenciu prekládok cesta/železnica na železničných bodoch prekládok nachádzajúcich sa na území provincie.

- (19) Je však potrebné uviesť, že toto opatrenie nebolo uvedené v počiatočnom oznámení. Dňa 8. apríla 2005 autonómna provincia Trento potvrdila, že uvedené opatrenie nikdy nebolo uplatňované a že provincia nemala v úmysle uviesť toto opatrenie do platnosti.

4. HODNOTENIE OPATRENIA

4.1. Existencia pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy ES

- (20) V zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES je akákoľvek pomoc poskytnutá členským štátom, ktorá naruša alebo môže narušiť hospodársku súťaž, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi považovaná za nezlučiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ sa v Zmluve neustanovuje inak.
- (21) Podľa navrhovaného opatrenia pomoci by vybraní prijímatelia (malé a stredné podniky pracujúce v autonómnej provincii Trento) dostali verejné dotácie na pokrytie investičných výdavkov na železničné vozne a koľajové vozidlá, zatiaľ čo ostatné podniky, pochádzajúce z Talianska alebo iných členských štátov EÚ, ktoré tiež pracujú v tomto sektore, by tieto príspevky nedostali. V dôsledku toho predmetná pomoc posilňuje konkurenčnú pozíciu prijímateľov pomoci voči ostatným podnikom pracujúcim v sektore obchodu v rámci Spoločenstva.
- (22) Na základe vyššie uvedených skutočností Komisia usudzuje, že oznámená schéma obsahuje prvky pomoci v zmysle článku 87, ods. 1 a preto je v zásade zakázaná.

⁽⁶⁾ Ú.v. ES L 10 z 13.1.2001, s. 33.

4.2. Hodnotenie zlučiteľnosti opatrenia pomoci

- (23) Po začatí konania vo veci prešetrovania talianske orgány súhlasili so znížením intenzity pomoci ustanovenej pre nákup železničných vozňov a nových alebo obnovených koľajových vozidiel z 25 % na 15 % pre malé podniky a na 7,5 % pre stredné podniky. Pomoc sa týka iba financovania malých a stredných podnikov.
- (24) Pomoc je preto v súlade s ustanoveniami článku 4, ods. 2 nariadenia (ES) č. 70/2001.
- (25) Na základe vyššie uvedených skutočností môže preto Komisia považovať predmetnú pomoc za zlučiteľnú so Zmluvou.

5. ZÁVER

Komisia

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štátna pomoc stanovená Talianskom (autonómnou provinciou Trento) v sektore dopravy je zlučiteľná so spoločným trhom.

Predmetnú štátnu pomoc je preto možné uviesť do platnosti.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené pre Taliansku republiku.

V Bruseli 21. decembra 2005

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

ROZHODNUTIE č. 1/2008 ŠTATISTICKÉHO VÝBORU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA
zo 14. februára 2008,
ktorým prijíma svoj rokovací poriadok
(2008/175/ES)

ŠTATISTICKÝ VÝBOR SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 ods. 3,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Týmto sa prijíma rokovací poriadok Štatistického výboru Spoločenstva a Švajčiarska, ktorý tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 14. februára 2008

Za spoločný výbor

Vedúci delegácie ES

Hervé CARRÉ

Vedúci švajčiarskej delegácie

Adelheid BÜRGI-SCHMELZ

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 90, 28.3.2006, s. 2.

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK ŠTATISTICKÉHO VÝBORU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA

Článok 1

Predsedníctvo

1. Predsedníctvo Štatistického výboru Spoločenstva a Švajčiarska (ďalej len „Spoločný výbor“) vedie striedavo v trvaní jedného kalendárneho roka predstaviteľ Komisie Európskych spoločenstiev (ďalej len „Komisia ES“) v mene Európskeho spoločenstva a predstaviteľ Švajčiarskej konfederácie. V roku nadobudnutia platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky (ďalej len „dohoda“) ho bude viesť Európske spoločenstvo.
2. Vedúci delegácie strany, ktorá vedie predsedníctvo, alebo prípadne jeho zástupca je predsedom Spoločného výboru.

Článok 2

Delegácie

1. Obidve zmluvné strany vymenujú svojich vedúcich delegácie.
2. Spoločný výbor môže rozhodnúť, že umožní iným osobám zúčastniť sa na svojich zasadnutiach ako pozorovateľom.
3. Zmluvné strany sa najneskôr do 15 pracovných dní pred zasadnutím navzájom informujú o zložení svojej delegácie.

Článok 3

Sekretariát

1. Predstaviteľ Komisie ES a predstaviteľ Švajčiarskej konfederácie spolu zabezpečujú sekretariát Spoločného výboru. Vedúci delegácie menuje tajomníkov, ktorí vykonávajú svoje povinnosti až do vymenovania nového tajomníka. Obidve strany zašlú druhej strane meno a adresu svojho tajomníka.
2. Tajomníci sú zodpovední za komunikáciu medzi delegáciami vrátane zasielania podkladov a dohliadajú na plnenie povinností sekretariátu.
3. Sekretariát Spoločného výboru riadi strana, ktorá vedie predsedníctvo.

Článok 4

Zasadnutia

1. Spoločný výbor sa schádza podľa potreby. Vedúci delegácie ktorejkoľvek zmluvnej strany môže požiadať o zvolanie zasadnutia.
2. Spoločný výbor a Výbor pre štatistické programy vykonávajú svoje úlohy na účely dohody v prípade potreby na spoločných zasadnutiach.
3. Predseda zasiela vedúcemu druhej delegácie najneskôr do 15 pracovných dní pred zasadnutím oznámenie o konaní zasadnutia spolu s predbežným programom a podkladmi na zasadnutie.
4. Vedúci druhej delegácie môže predsedu požiadať, aby skrátil dobu stanovenú v odseku 3 a v článku 2 ods. 3, aby sa zohľadnila naliehavosť určitej záležitosti.

Článok 5**Program**

1. Predseda vypracuje predbežný program každého zasadnutia po dohode s vedúcim druhej delegácie. Na požiadanie jednej z delegácií sú do predbežného programu zaradené všetky body, ak o to delegácia požiada 30 pracovných dní pred plánovaným zasadnutím.
2. Spoločný výbor môže rozhodnúť zaradiť do programu bod, ktorý nie je uvedený v predbežnom programe.
3. Spoločný výbor prijme program na začiatku každého zasadnutia.

Článok 6**Podvýbory a pracovné skupiny**

1. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zriadení podvýborov a pracovných skupín pre určité úlohy.
2. Zloženie a postupy podvýborov a pracovných skupín sa schvaľujú v súlade s pravidlami platnými pre Spoločný výbor.
3. Podvýbory a pracovné skupiny podávajú správy priamo Spoločnému výboru a pracujú pod jeho vedením. Nie sú oprávnené prijímať rozhodnutia, ale môžu poskytovať odporúčania.
4. Spoločný výbor rozhoduje o zmenách alebo ukončení mandátu podvýborov a pracovných skupín.

Článok 7**Odporúčania a rozhodnutia**

1. Odporúčania a rozhodnutia Spoločného výboru v zmysle článku 3 ods. 1 dohody sa prijímajú na základe vzájomnej dohody obidvoch delegácií.
2. Odporúčania a rozhodnutia Spoločného výboru sa označujú ako „Odporúčania“ alebo „Rozhodnutia“, za týmito názvami nasleduje poradové číslo, dátum prijatia a vec.
3. Rozhodnutia sa rozdeľujú do článkov. Každé rozhodnutie sa začína preambulou a končí slovami „V ... (dátum)“, kam sa uvedie miesto a dátum prijatia Spoločným výborom. Rozhodnutia obsahujú dátum ich nadobudnutia účinnosti a sú pre zmluvné strany záväzné.
4. Rozhodnutia a odporúčania Spoločného výboru sa vyhotovujú v dvoch exemplároch a podpisujú ich obaja vedúci delegácií za Spoločný výbor.
5. Každá strana sa môže rozhodnúť uverejniť ktorékoľvek odporúčanie alebo rozhodnutie prijaté Spoločným výborom.
6. Odporúčania a rozhodnutia Spoločného výboru môžu byť prijímané písomným postupom, ak sa na tom dohodnú obaja vedúci delegácií.

Na tento účel predseda zasiela návrh vedúcemu druhej delegácie. Lehota stanovená písomným postupom nesmie byť kratšia ako 15 pracovných dní.

Článok 8**Zápisnica**

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia Spoločného výboru, za ktorú je zodpovedný predseda, sa vypracuje do 15 dní.

2. V zápisnici sa spravidla pri každom bode uvádza toto:

- podklady predložené Spoločnému výboru,
- vyhlásenia, o ktorých zápis požiadala jedna zo zmluvných strán,
- rozhodnutia prijaté, vyhlásenia schválené a závery dosiahnuté Spoločným výborom,
- poskytnuté odporúčania.

3. Návrh zápisnice sa predkladá na schválenie obidvom delegáciám písomným postupom v súlade s článkom 7 ods. 6. Ak nie je tento postup ukončený, zápisnicu schvaľuje Spoločný výbor na svojom ďalšom zasadnutí.

4. Schválená zápisnica sa vyhotovuje v dvoch exemplároch a podpisujú ju tajomníci. Originál si ponechávajú obidve strany.

Článok 9

Dôverný charakter

1. Zasadnutia Spoločného výboru sú neverejné, ak Spoločný výbor nerozhodne inak.
2. Bez toho, aby boli dotknuté iné uplatniteľné ustanovenia, na rokovania Spoločného výboru a jeho pracovných skupín sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo, ak Spoločný výbor nerozhodne inak.
3. Ak delegácie nerozhodnú inak, zápisnica je verejne dostupným dokumentom.

Článok 10

Náklady

1. Každá zo zmluvných strán nesie všetky náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s ich účasťou na zasadnutiach Spoločného výboru a pracovných skupín.
2. Spoločný výbor sa dohodne na rozdelení výdavkov týkajúcich sa všetkých služobných ciest expertov.

Článok 11

Korešpondencia

Celá korešpondencia predsedu Spoločného výboru alebo jemu určená korešpondencia sa zasiela sekretariátu Spoločného výboru. Sekretariát zašle kópiu celej korešpondencie týkajúcej sa dohody vedúcim delegácií, Švajčiarskej misii v Európskej únii a delegácii Komisie vo Švajčiarsku.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. februára 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/107/ES, ktorým sa povoľujú metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Belgicku

[oznámené pod číslom K(2008) 678]

(Iba francúzske a holandské znenie je autentické)

(2008/176/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva pre klasifikáciu trupov z ošípaných ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

Rozhodnutie 97/107/ES sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. Do článku 1 prvého odseku sa dopĺňujú tieto zarážky:

- (1) Rozhodnutím Komisie 97/107/ES ⁽²⁾ sa povoľujú dve metódy [Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM) a Giralda Choirometer PG 200] klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Belgicku.
- (2) Belgicko požiadalo Komisiu o povolenie troch nových metód klasifikácie jatočných tiel ošípaných a predložilo výsledky svojich pokusných pitiev v druhej časti protokolu ustanoveného v článku 3 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85 z 24. októbra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných tiel ošípaných ⁽³⁾.
- (3) Na základe posúdenia tejto žiadosti sa dospelo k názoru, že podmienky na schválenie týchto klasifikačných metód sú splnené.
- (4) Rozhodnutie 97/107/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

„— prístroj VCS 2000 a súvisiace metódy hodnotenia podrobne opísané v časti 3 prílohy,

— prístroj Hennessy Grading Probe (HGP4) a súvisiace metódy hodnotenia podrobne opísané v časti 4 prílohy,

— prístroj Optiscan-TP a súvisiace metódy hodnotenia podrobne opísané v časti 5 prílohy.“

2. Príloha sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu.

V Bruseli 22. februára 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 301, 20.11.1984, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3513/93 (Ú. v. ES L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 39, 8.2.1997, s. 17. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 97/734/ES (Ú. v. ES L 294, 28.10.1997, s. 6).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 285, 25.10.1985, s. 39. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1197/2006 (Ú. v. EÚ L 217, 8.8.2006, s. 6).

PRÍLOHA

Do prílohy k rozhodnutiu 97/107/ES sa dopĺňajú tieto časti 3, 4 a 5:

„ČASŤ 3

VCS 2000

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipaných sa vykonáva pomocou prístroja VCS 2000.
2. Prístroj VCS 2000 je systém na spracovanie obrazu s automatickým určením obchodnej hodnoty bravčových jatočných polovičiek. Tento systém sa využíva online v rámci jatočného produkčného systému, kde sa prostredníctvom kamerového systému jatočné polovičky automaticky filmujú. Tieto obrazové údaje sa počítačovo spracúvajú špeciálnym softvérom na spracovanie obrazu.
3. Obsah chudého mäsa jatočných tiel sa vypočíta na základe 38 premenných podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 54,078892 + 0,037085 * X_5 + 0,256113 * X_{15} + 0,021655 * X_{16} + 33,97699 * X_{59} - 0,149103 * X_{88} - 0,106705 * X_{90} - 0,0768985 * X_{91} - 0,079832 * X_{95} - 0,079042 * X_{96} - 0,084983 * X_{97} + 0,039831 * X_{107} - 0,681172 * X_{108} + 0,234541 * X_{109} - 0,059871 * X_{113} - 4,149651 * X_{120} - 36,8824 * X_{147} - 19,9219 * X_{149} - 7,512613 * X_{156} - 0,086669 * X_{168} - 0,545069 * X_{171} - 0,386719 * X_{173} - 0,025001 * X_{175} - 1,410422 * X_{186} - 0,32873 * X_{192} - 0,260074 * X_{193} - 0,08137 * X_{196} + 141,2392 * X_{198} - 141,236 * X_{199} - 12,7862 * X_{222} - 27,3973 * X_{227} - 289,576 * X_{228} + 425,3549 * X_{233} + 14,62961 * X_{234} - 0,97067 * X_{242} - 2,084821 * X_{243} - 3,11945 * X_{259} + 14,72706 * X_{270} - 0,949448 * X_{273}$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel chudého mäsa jatočného tela v percentách;

$X_5, X_{15} \dots X_{273}$ sú premenné namerané prístrojom VCS 2000.

4. Opis bodov merania a štatistickej metódy možno nájsť v časti II protokolu Belgicka, ktorý bol odovzdaný Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 130 kg.

ČASŤ 4

HENNESSY GRADING PROBE (HGP4)

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipaných sa vykonáva pomocou prístroja Hennessy Grading Probe (HGP4).
2. Súčasťou prístroja HGP4 je sonda s priemerom 5,95 milimetra (a 6,3 milimetra na ostrí nachádzajúcom sa na vrchole sondy), ktorá obsahuje fotodiódu a fotodetektor a jej operačná vzdialenosť je od 0 do 120 milimetrov. Výsledky meraní sa pomocou samotného prístroja HGP4 alebo pripojeného počítača prepočítajú na odhadovaný obsah chudého mäsa.

3. Obsah chudého mäsa jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 65,42464 - 1,06279 * X_1 + 0,17920 * X_2$$

kde

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel chudého mäsa jatočného tela v percentách;

X_1 = hrúbka slaniny (vrátane kože) v milimetroch, meraná 6 cm od deliacej čiary medzi 3. a 4. rebrom od konca;

X_2 = hrúbka svaloviny v milimetroch, meraná 6 cm od deliacej čiary medzi 3. a 4. rebrom od konca.

Tento vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 130 kg.

ČASŤ 5

OPTISCAN-TP

1. Klasifikácia jatočných tiel ošípaných sa vykonáva pomocou prístroja Optiscan-TP.
2. Prístroj Optiscan-TP je vybavený digitálnym obrazovým zariadením, ktoré sníma iluminované obrázky dvoch meracích bodov na jatočnom tele. Tieto obrázky sú základom na výpočet hrúbky tuku a svaloviny metódou dvoch bodov *Zwei-Punkte Messverfahren* (ZP). Výsledky meraní sa pomocou prístroja Optiscan-TP prevedú na odhadovaný obsah chudého mäsa. Obrázky sa uložia a neskôr ich možno skontrolovať. Zapracované rozhranie Bluetooth® umožňuje ľahký prenos údajov.
3. Obsah chudého mäsa jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 53,04153 - 0,68318 * X_1 + 0,23131 * X_2$$

kde

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel chudého mäsa jatočného tela v percentách;

X_1 = najmenšia hrúbka tuku (vrátane kože) na svalu *musculus gluteus medius* v milimetroch;

X_2 = hrúbka chrbtového svalu v milimetroch, meraná ako najkratšia spojnice medzi predným (karniálnym) okrajom *musculus gluteus medius* a hornou (dorzálnou) hranou miechového kanálika.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 60 do 130 kg.“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. februára 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/550/ES, ktorým sa povoľuje metóda klasifikácie jatočných tiel vo Fínsku

[oznámené pod číslom K(2008) 692]

(Iba znenia vo fínskom a švédskom jazyku sú autentické)

(2008/177/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva pre klasifikáciu trupov z ošípaných ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 96/550/ES ⁽²⁾ sa povoľujú dve metódy [*Hennessy grading probe (HGP4)*, *Intrascopes/Optical probe*] klasifikácie jatočných tiel ošípaných vo Fínsku.
- (2) Fínsko požiadalo Komisiu o povolenie aktualizácie jedného vzorca a používania jednej novej metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných a predložilo výsledky svojich pokusných pitiev v druhej časti protokolu ustanoveného v článku 3 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85 z 24. októbra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných tiel ošípaných ⁽³⁾.
- (3) Na základe posúdenia tejto žiadosti sa dospelo k názoru, že podmienky na povolenie týchto klasifikačných metód sú splnené.

(4) Rozhodnutie 96/550/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 96/550/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V prvom odseku článku 1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— prístroj „AutoFom“ a hodnotiace metódy s ním spojené, podrobnosti sú uvedené v časti 3 prílohy.“

2. Príloha sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Fínskej republike.

V Bruseli 25. februára 2008

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 301, 20.11.1984, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3513/93 (Ú. v. ES L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 236, 18.9.1996, s. 47. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/611/ES (Ú. v. EÚ L 210, 12.8.2005, s. 44).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 285, 25.10.1985, s. 39. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1197/2006 (Ú. v. EÚ L 217, 8.8.2006, s. 6).

PRÍLOHA

Príloha k rozhodnutiu 96/550/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti 1 sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Obsah chudého mäsa jatočného tela sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 66,485 - 0,511 \cdot X_1 - 0,418 \cdot X_2 + 0,099 \cdot X_3$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel chudého mäsa jatočného tela v percentách,

X_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch, pričom meranie sa vykonáva v bode nachádzajúcom sa 8 cm od stredovej čiary jatočného tela za posledným rebrom,

X_2 = hrúbka chrbtovej slaniny (vrátane kože) v milimetroch, pričom meranie sa vykonáva v bode nachádzajúcom sa 6 cm od stredovej čiary jatočného tela medzi 3. a 4. posledným rebrom,

X_3 = hrúbka svaly v milimetroch meraná súčasne a v rovnakom bode ako X_2 .

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 51 do 120 kilogramov.“

2. Dopĺňa sa táto časť 3:

„ČASŤ 3

AUTOFOM

1. Klasifikácia jatočných tiel ošipovaných sa vykonáva pomocou prístroja „Autofom“ (úplne automatická ultrazvuková klasifikácia jatočných tiel).

2. Tento prístroj je vybavený šiestnástimi ultrazvukovými 2 MHz prevodníkmi (SFK Technology, K2KG) s 25 mm operačnou vzdialenosťou medzi prevodníkmi. Ultrazvukové údaje obsahujú merania hrúbky chrbtovej slaniny a svaloviny. Výsledky meraní sa prostredníctvom počítača prevedú na odhadovaný obsah chudého mäsa v percentách.

3. Obsah chudého mäsa jatočného tela v percentách sa vypočíta na základe 68 bodov merania podľa vzorca:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 76,800 - 0,01167786 * x_1 - 0,01317971 * x_2 - 0,009175088 * x_3 - 0,005996768 * x_4 - 0,01173212 * \\ & x_5 - 0,04896113 * x_6 - 0,008025034 * x_7 - 0,01613402 * x_8 - 0,006821679 * x_9 - 0,009693944 * x_{10} \\ & - 0,01666247 * x_{11} - 0,008599287 * x_{12} - 0,01388630 * x_{13} - 0,02382277 * x_{14} - 0,009909672 * x_{15} \\ & - 0,01052488 * x_{16} - 0,01585248 * x_{17} - 0,006577800 * x_{19} - 0,01006999 * x_{20} - 0,02106533 * x_{43} - \\ & 0,01944423 * x_{44} - 0,02164443 * x_{46} - 0,02921022 * x_{48} - 0,02278822 * x_{49} - 0,02547334 * x_{50} - \\ & 0,02160008 * x_{51} - 0,01571447 * x_{52} - 0,01747270 * x_{53} - 0,02080481 * x_{54} - 0,02177262 * x_{55} - \\ & 0,02252957 * x_{56} - 0,02000042 * x_{57} - 0,01807100 * x_{58} - 0,02179333 * x_{59} - 0,02585314 * x_{60} - \\ & 0,03213609 * x_{61} - 0,03414441 * x_{62} - 0,03224378 * x_{63} - 0,02679668 * x_{64} - 0,02288250 * x_{65} - \\ & 0,01564255 * x_{66} - 0,01840482 * x_{67} - 0,02092576 * x_{68} - 0,02055510 * x_{69} - 0,02120507 * x_{70} - \\ & 0,01979112 * x_{71} - 0,01872976 * x_{72} - 0,02209687 * x_{73} - 0,02208294 * x_{74} - 0,02225723 * x_{75} - \\ & 0,02202462 * x_{76} - 0,02235730 * x_{77} - 0,02216374 * x_{78} - 0,03553871 * x_{79} - 0,03541295 * x_{80} - \\ & 0,03623326 * x_{81} - 0,03634462 * x_{82} - 0,03638485 * x_{83} - 0,03605378 * x_{84} - 0,02140917 * x_{85} - \\ & 0,02137969 * x_{86} - 0,02150696 * x_{87} - 0,02101590 * x_{88} - 0,02077531 * x_{89} - 0,02098994 * x_{90} - \\ & 0,02476005 * x_{91} - 0,02936467 * x_{92} - 0,02118610 * x_{93} \end{aligned}$$

kde:

$\hat{Y}$ = odhadovaný podiel chudého mäsa jatočného tela v percentách,

$x_1, x_2 \dots x_{93}$ sú premenné merané prístrojom Autofom.

4. Opisy bodov merania a štatistickej metódy možno nájsť v časti II protokolu Fínska, ktorý bol odovzdaný Komisii v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85.

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 51 do 120 kilogramov.“

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

ROZHODNUTIE RADY 2008/178/SZBP

z 28. januára 2008

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kamerunskou republikou o štatúte ozbrojených síl pod vedením Európskej únie prechádzajúcich cez územie Kamerunskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 24,

so zreteľom na odporúčanie predsedníctva,

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 25. septembra 2007 rezolúciu 1778 (2007), ktorou sa najmä Európskej únii povoľuje realizovať v Čade a v Stredoafrickej republike počas obdobia dvanástich mesiacov odo dňa vyhlásenia počiatočnej operatívnej spôsobilosti operáciu, ktorej cieľom je plniť mandát stanovený v uvedenej rezolúcii.
- (2) Rezolúcia 1778 (2007) okrem toho zaviazala všetky členské štáty Organizácie Spojených národov, najmä štáty susediace s Čadom a Stredoafrickou republikou, aby umožnili slobodnú, neprerušenu a bezodkladnú prepravu personálu, materiálu, zásob potravín, dodávok a iného tovaru určeného pre operáciu Európskej únie.
- (3) Rada 15. októbra 2007 prijala jednotnú akciu 2007/677/SZBP o vojenskej operácii Európskej únie v Čadskej republike a Stredoafrickej republike ⁽¹⁾ (EUFOR Tchad/RCA).
- (4) Podstatná časť EUFOR Tchad/RCA bude prechádzať územím Kamerunskej republiky.
- (5) Predsedníctvo, ktorému pomáha generálny tajomník/vysoký splnomocnenec, na základe poverenia udeleného Radou 18. septembra 2007 v súlade s článkom 24 Zmluvy o Európskej únii dojednalo dohodu medzi Európskou úniou a Kamerunskou republikou o štatúte

ozbrojených síl pod vedením Európskej únie prechádzajúcich cez územie Kamerunskej republiky.

(6) Dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Kamerunskou republikou o štatúte ozbrojených síl pod vedením Európskej únie prechádzajúcich cez územie Kamerunskej republiky.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu splnomocnenú podpísať dohodu s cieľom zaviazat' Európsku úniu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 28. januára 2008

Za Radu
predseda
D. RUPEL

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 279, 23.10.2007, s. 21.

PREKLAD

DOHODA

medzi Európskou úniou a Kamerunskou republikou o štatúte ozbrojených síl pod vedením Európskej únie prechádzajúcich cez územie Kamerunskej republiky

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „EÚ“,

na jednej strane a

KAMERUNSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „štát tranzitu“,

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY:

- rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN 1778 (2007) z 25. septembra 2007,
- jednotnú akciu Rady 2007/677/SZBP z 15. októbra 2007 o vojenskej operácii Európskej únie v Čadskej republike a Stredoafrickej republike (EUFOR Tchad/RCA),
- skutočnosť, že touto dohodou nie sú dotknuté práva a povinnosti strán podľa medzinárodných dohôd a iných nástrojov, ktorými sa zriaďujú medzinárodné súdy a tribunály, vrátane štatútu Medzinárodného trestného súdu,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1**Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov**

1. Cieľom tejto dohody je stanoviť podrobnosti tranzitu personálu a materiálu EUFOR-u smerujúceho do Čadu a RCA cez územie Kamerunskej republiky.

2. Táto dohoda sa vzťahuje na ozbrojené sily pod vedením Európskej únie a ich personál.

3. Táto dohoda sa uplatňuje iba na území štátu tranzitu.

4. Na účely tejto dohody:

a) „ozbrojené sily pod vedením Európskej únie (EUFOR)“ znamenajú vojenský hlavný štáb EÚ a národné kontingenty, ktoré sa zúčastňujú operácie, ich zariadenia a dopravné prostriedky;

b) „operácia“ znamená prípravu, vytvorenie, vykonanie a podporu vojenskej misie v nadväznosti na mandát vyplývajúci z rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1778 (2007) z 25. septembra 2007;

c) „veliteľ ozbrojených síl EÚ“ znamená veliteľa na mieste operácie;

d) „vojenský hlavný štáb EÚ“ znamená vojenský hlavný štáb a jeho zložky bez ohľadu na ich sídlo podliehajúci vojenským veliteľom EÚ, ktorí vykonávajú vojenské velenie alebo kontrolu operácie;

e) „národné kontingenty“ znamenajú jednotky a zložky patriace členským štátom Európskej únie a iným štátom, ktoré sa zúčastňujú operácie;

f) „personál EUFOR-u“ znamená civilný a vojenský personál pridelený EUFOR-u, ako aj personál podieľajúci sa na príprave operácie a personál vykonávajúci misiu pre vysielajúci štát alebo inštitúciu EÚ v rámci operácie, ak nie je v tejto dohode stanovené inak, na území štátu tranzitu s výnimkou personálu zamestnaného miestne a personálu zamestnaného medzinárodnými obchodnými zmluvnými dodávateľmi;

g) „personál zamestnaný miestne“ znamená personál pozostávajúci zo štátnych príslušníkov alebo osôb s trvalým pobytom v štáte tranzitu;

h) „zariadenia“ znamenajú všetky priestory, ubytovanie a pozemok potrebný pre EUFOR a personál EUFOR-u;

i) „vysielajúci štát“ znamená štát poskytujúci EUFOR-u národný kontingent.

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. EUFOR a personál EUFOR-u dodržiava zákony a nariadenia štátu tranzitu a zdrží sa konania alebo činnosti, ktorá nie je v súlade s cieľmi ustanovenými v tejto dohode.
2. EUFOR pravidelne informuje vládu štátu tranzitu o počte a totožnosti členov personálu EUFOR-u nachádzajúcich sa na území štátu tranzitu.

Článok 3

Identifikácia

1. Personál EUFOR-u musí mať vždy pri sebe pas alebo vojenský preukaz totožnosti.
2. Vozidlá, lietadlá, plavidlá a iné dopravné prostriedky EUFOR-u musia byť zreteľne označené značkami EUFOR a/alebo poznávacími značkami, s ktorými sú oboznámené príslušné orgány štátu tranzitu.
3. EUFOR má právo na vyvesenie vlajky Európskej únie a označenia, ako napr. vojenské insígnie, hodnosti a oficiálne znaky, na zariadeniach, vozidlách a iných dopravných prostriedkoch. Uniformy personálu EUFOR-u sú zreteľne označené znakom EUFOR. Národné vlajky alebo insígnie národných kontingentov tvoriacich súčasť operácie môžu byť vyvesené na zariadeniach EUFOR-u alebo umiestnené na vozidlách a iných dopravných prostriedkoch a uniformách EUFOR-u na základe rozhodnutia veliteľa ozbrojených síl EÚ.

Článok 4

Prekračovanie hraníc a pohyb na území štátu tranzitu

1. Personál EUFOR-u vstupuje na územie štátu tranzitu iba na základe predloženia dokladov stanovených v článku 3 ods. 1 a v prípade prvého vstupu na základe individuálneho alebo kolektívneho rozkazu, ktorý vydal EUFOR. Nevzťahujú sa naň vízové predpisy. Je oslobodený od emigračných a imigračných formalít a colných kontrol pri vstupe, výstupe alebo na území štátu tranzitu.
2. Personál EUFOR-u nepodlieha právnym predpisom štátu tranzitu, ktoré upravujú registráciu a kontrolu cudzincov, nepovažuje sa však za oprávneného na získanie trvalého pobytu alebo bydliska na území štátu tranzitu.
3. Štátu tranzitu sa na účely informácie oznámi zoznam majetku a dopravných prostriedkov EUFOR-u určených na podporu operácie, ktoré vstupujú na územie štátu tranzitu.

Tento majetok a dopravné prostriedky sa označia rozlišujúcim znakom EUFOR-u s cieľom umožniť ich rýchlu identifikáciu. Štát tranzitu uľahčí EUFOR-u správne a colné formality. EUFOR je oslobodený od povinnosti predložiť akékoľvek iné colné doklady a od akýchkoľvek kontrol.

4. Členovia personálu EUFOR-u môžu viesť motorové vozidlá, riadiť plavidlá a lietadlá na území štátu tranzitu za podmienky, že majú platný príslušný národný, medzinárodný alebo vojenský vodičský preukaz, oprávnenie na riadenie lodí alebo lietadiel.

5. Na účely operácie štát tranzitu zaručí EUFOR-u a jeho personálu slobodu pohybu a slobodu cestovania po jeho území v rámci tranzitných koridorov vymedzených v dojednaniach ustanovených v článku 18 vrátane jeho výšostných vôd a vzdušného priestoru. Sloboda pohybu vo výšostných vodách štátu tranzitu zahŕňa neobmedzené zastavovanie a kotvenie.

6. Na účely operácie môže EUFOR používať cesty, mosty, trajekty, letiská a prístavy bez poplatkov, daní a podobných platieb. EUFOR nie je oslobodený od poplatkov za váhu, poplatkov za užívanie ciest a poplatkov za spracovanie údajov v prístavoch, pričom podrobnosti o ich platení sa stanovujú v dojednaniach ustanovených v článku 18.

Článok 5

Výsady a imunity EUFOR-u, ktoré zaručuje štát tranzitu

1. Zariadenia EUFOR-u sú nedotknuteľné. Zástupcovia štátu tranzitu do nich nevstúpia bez súhlasu veliteľa ozbrojených síl EÚ.
2. Zariadenia EUFOR-u, ich vybavenie a ostatný majetok v nich, ako aj dopravné prostriedky požívajú imunitu voči prehliadke, zabaveniu, zadržaniu alebo exekúcii.
3. EUFOR neposkytne útočisko osobám hľadaným justičnými orgánmi štátu tranzitu.
4. EUFOR, jeho majetok a aktíva požívajú imunitu voči súdnej právomoci.
5. Archív a dokumenty EUFOR-u sú nedotknuteľné.
6. Úradná korešpondencia EUFOR-u je nedotknuteľná. Úradná korešpondencia znamená všetku korešpondenciu týkajúcu sa operácie a jej funkcií.

7. Pokiaľ ide o kupovaný alebo dovážaný tovar, poskytované služby a zariadenia využívané EUFOR-om na účely operácie, EUFOR, ako aj jeho poskytovatelia služieb a zmluvní dodávatelia, pokiaľ nie sú štátnymi príslušníkmi štátu tranzitu, sú oslobodení od všetkých vnútroštátnych, regionálnych a obecných odvodov, daní a obdobných platieb.

8. Štát tranzitu povolí vstup tovaru pre operáciu a udelí výnimku z uplatňovania všetkých ciel, poplatkov, daní s výnimkou poplatkov za spracovanie údajov v prístavoch uvedených v článku 4 ods. 6, a obdobných platieb okrem poplatkov za skladovanie, dopravu a iné poskytnuté služby.

Článok 6

Výsady a imunity personálu EUFOR-u, ktoré zaručuje štát tranzitu

1. Personál EUFOR-u nepodlieha nijakej forme zatknutia alebo zadržania.

2. Dokumenty, korešpondencia a majetok personálu EUFOR-u požíva nedotknuteľnosť s výnimkou opatrení na exekúciu, ktoré sú povolené podľa odseku 6.

3. Personál EUFOR-u požíva imunitu voči trestnej právomoci štátu tranzitu.

Imunity voči trestnej právomoci personálu EUFOR-u sa môže vysielajúci štát alebo dotknutá inštitúcia EÚ podľa okolností vzdať. Takéto vzdanie sa musí byť vždy výslovné.

4. Personál EUFOR-u požíva imunitu voči občianskej a správnej právomoci štátu tranzitu, pokiaľ ide o činy vykonané pri výkone služobných funkcií. Ak sa proti personálu EUFOR-u začne akékoľvek občianske konanie pred súdnym orgánom štátu tranzitu, ihneď o tom bude oboznámený veliteľ ozbrojených síl EÚ a príslušný orgán vysielajúceho štátu alebo inštitúcia EÚ. Pred začatím konania pred príslušným súdnym orgánom veliteľ ozbrojených síl EÚ a príslušný orgán vysielajúceho štátu alebo inštitúcia EÚ po formálnom poradnom stanovisku príslušných orgánov štátu tranzitu potvrdí, či daný čin spáchal člen personálu EUFOR-u pri výkone služobných funkcií.

Ak bol čin spáchaný pri výkone služobných funkcií, konanie sa nezačne a uplatnia sa ustanovenia článku 15. Ak čin nebol spáchaný pri výkone služobných funkcií, môže konanie pokračovať. Potvrdenie veliteľa ozbrojených síl EÚ a príslušného orgánu vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ je záväzné pre súdnu právomoc štátu tranzitu, ktorý ho nemôže napadnúť.

Začatie konania zo strany člena personálu EUFOR-u by mu nemalo brániť v nárokaní si na imunitu voči súdnej právomoci v súvislosti s akýmkoľvek protinárokom, ktorý je priamo spojený s hlavným nárokom.

5. Člen personálu EUFOR-u nie je povinný poskytnúť svedeckú výpoveď.

6. Vo vzťahu k členovi personálu EUFOR-u nemožno prijať opatrenia na exekúciu okrem prípadu, keď sa proti nemu začne občianske konanie, ktoré sa nevzťahuje na jeho služobné funkcie. Majetok personálu EÚ, ktorý potvrdí veliteľ ozbrojených síl EÚ a ktorý je potrebný na plnenie služobných funkcií, je oslobodený od zabavenia na účely splnenia povinnosti uloženej rozsudkom, rozhodnutím alebo rozkazom. V občianskych konaniach personál EUFOR-u nepodlieha obmedzeniam osobnej slobody alebo iným obmedzujúcim opatreniam.

7. Imunita personálu EUFOR-u voči súdnej právomoci štátu tranzitu ho neoslobodzuje od súdnej právomoci príslušného vysielajúceho štátu.

8. Personál EUFOR-u je v súvislosti so službami poskytovanými EUFOR-u oslobodený od ustanovení o sociálnom zabezpečení, ktoré môžu platiť v štáte tranzitu.

9. Personál EUFOR-u je oslobodený od akejkoľvek formy zdaňovania mzdy a požitkov v štáte tranzitu, ktoré mu vypláca EUFOR alebo vysielajúci štát, ako aj zdaňovania akéhokoľvek príjmu, ktorý dostane mimo štátu tranzitu.

10. Štát tranzitu povolí v súlade s takými zákonmi a nariadeniami, aké môže prijať, vstup predmetov pre osobné použitie personálu EUFOR-u a udelí výnimku z uplatňovania všetkých ciel, daní a súvisiacich poplatkov okrem poplatkov za skladovanie, dopravu a podobné služby.

Batožina členov personálu EUFOR-u je oslobodená od kontroly, ak neexistujú závažné dôvody predpokladať, že obsahuje predmety, ktoré nie sú pre osobnú potrebu personálu EUFOR-u, alebo predmety, ktorých dovoz alebo vývoz zakazuje zákon alebo ktoré podliehajú kontrole podľa nariadení o karanténe štátu tranzitu. Takáto kontrola sa uskutoční iba za prítomnosti dotknutého člena personálu EUFOR-u alebo splnomocneného zástupcu EUFOR-u.

Článok 7

Personál zamestnaný miestne

Personál prijatý na mieste nepožíva žiadne výsady ani imunity. Štát tranzitu však vykonáva svoju súdnu právomoc tak, aby pritom nevhodne nezasahoval do výkonu funkcií operácie.

Článok 8

Trestná právomoc

Príslušné orgány vysielajúceho štátu majú na území štátu tranzitu právo vykonávať v spolupráci s príslušnými orgánmi štátu tranzitu všetku trestnú právomoc a disciplinárnu právomoc, ktorú im udeľuje právo vysielajúceho štátu, pokiaľ ide o všetkých členov personálu EUFOR-u podliehajúcich príslušnému právu vysielajúceho štátu.

Článok 9

Uniforma a zbrane

1. Nosenie uniformy podlieha pravidlám, ktoré vydáva veliteľ ozbrojených síl EÚ.

2. Vojenský personál EUFOR-u môže nosiť osobné zbrane malého kalibru a zodpovedajúce strelivo za podmienky, že ho na to rozkazy oprávňujú. Zoznam uvedených zbraní a ich držiteľov sa oznámi príslušným orgánom štátu tranzitu.

Článok 10

Podpora štátu tranzitu a uzatváranie zmlúv

1. Štát tranzitu súhlasí, že pomôže EUFOR-u pri hľadaní vhodných zariadení, ak o to požiada.

2. Štát tranzitu poskytne bezodplatne zariadenia, ktoré vlastní, ak takými disponuje, v rozsahu potrebnom na výkon správnych a operačných činností EUFOR-u.

3. V rámci svojich možností a prostriedkov štát tranzitu pomáha pri príprave, zriaďovaní, vykonávaní a podpore operácie. Bezpečnostné opatrenia prijaté štátom tranzitu na účely článku 13 ods. 1 sú bezodplatné.

4. Rozhodným právom pre zmluvy uzavreté EUFOR-om v štáte tranzitu je právo konajúceho súdu. Na spory, ktoré vznikli z uplatňovania uvedených zmlúv, sa vzťahuje konanie na urovnávanie sporov uvedené v článku 15 ods. 3, 4 a 5.

5. Štát tranzitu uľahčí vykonávanie zmlúv, ktoré EUFOR na účely operácie uzavrel s obchodnými subjektmi.

Článok 11

Zmena zariadení

1. EUFOR je v prípade potreby oprávnený stavať, meniť alebo inak upravovať zariadenia podľa požiadaviek tranzitu a počas trvania operácie v súlade s podrobnosťami upravenými v dojednaniach uvedených v článku 18.

2. S výnimkou závažného poškodenia pôvodného zariadenia nežiada štát tranzitu za tieto stavby, zmeny alebo úpravy od EUFOR-u náhradu.

Článok 12

Úmrtie člena personálu EUFOR-u

1. Veliteľ ozbrojených síl EÚ má právo prijať a vykonať vhodné opatrenia pre repatriáciu zosnulého člena personálu EUFOR-u, ako aj jeho osobného majetku.

2. Bez súhlasu dotknutého štátu a prítomnosti zástupcu EUFOR-u a/alebo dotknutého štátu sa neuskutoční pitva zosnulého člena EUFOR-u.

3. V záujme rýchlej repatriácie zosnulého člena personálu EUFOR-u štát tranzitu a EUFOR spolupracujú v maximálne novej miere.

Článok 13

Bezpečnosť EUFOR-u a vojenská polícia

1. Štát tranzitu prijme všetky potrebné opatrenia na zaistenie bezpečnosti a ochrany EUFOR-u a jeho personálu.

2. EUFOR je oprávnený prijímať v úzkej spolupráci s príslušnými orgánmi štátu tranzitu potrebné opatrenia na zabezpečenie ochrany svojich zariadení a konvojov.

3. Národné kontingenty môžu disponovať personálom justičnej polície na účely vyšetrovaní potrebných na výkon trestnej právomoci podľa článku 8.

Článok 14

Komunikácia

1. EUFOR môže inštalovať a prevádzkovať vysielacie a prijímacie rádiové stanice, ako aj satelitné systémy. Spolupracuje s príslušnými orgánmi štátu tranzitu s cieľom vyhnúť sa konfliktom pri používaní vhodných frekvencií. Štát tranzitu udelí v súlade so svojimi platnými právnymi predpismi prístup k frekvenčnému spektru.

2. Na účely operácie EUFOR požíva právo neobmedzenej komunikácie prostredníctvom rádia (vrátane satelitného, mobilného alebo prenosného rádia), telefónu, telegrafu, faxu a ostatných prostriedkov, ako aj právo inštalovať zariadenia potrebné na udržiavanie takejto komunikácie v rámci zariadení EUFOR-u a medzi nimi.

3. V rámci vlastných zariadení môže EUFOR vykonať úpravy potrebné na prenos pošty adresovanej do a z EUFOR-u a/alebo členom alebo od členov personálu EUFOR-u.

Článok 15

Nároky na náhradu škody v prípade úmrtia, zranenia, škody alebo straty

1. Nároky na náhradu škody v prípade poškodenia alebo straty civilného alebo štátneho majetku, ako aj nároky na náhradu škody v prípade úmrtia alebo zranenia osôb a nároky na náhradu škody v prípade poškodenia alebo straty majetku EUFOR-u vyplývajúce z potrieb tranzitu EUFOR-u sa riešia zmierom.

2. Uvedené nároky sa zašlú EUROFOR-u prostredníctvom príslušných orgánov štátu tranzitu, pokiaľ ide o nároky vznesené právnickými alebo fyzickými osobami štátu tranzitu, alebo príslušným orgánom štátu tranzitu, pokiaľ ide o nároky vznesené EUFOR-om.

3. V prípade, že nemožno dosiahnuť zmlieľivé urovnanie, sa nárok podá na komisiu pre nároky pozostávajúcu v rovnakej miere zo zástupcov EUFOR-u a zástupcov štátu tranzitu. Urovnanie nárokov sa dosiahne spoločnou dohodou.

4. Ak nemožno dosiahnuť urovnanie nárokov v rámci komisie pre nároky, spor sa predloží rozhodcovskému súdu, ktorého rozhodnutie je záväzné.

5. Rozhodcovský súd pozostáva z troch rozhodcov, jedného rozhodcu menuje štát tranzitu, jedného rozhodcu menuje EUFOR a tretieho rozhodcu menuje spoločne štát tranzitu a EUFOR. Ak jedna zo strán nevymenuje rozhodcu do dvoch mesiacov alebo ak sa nedosiahne dohoda medzi štátom tranzitu a EUFOR-om pri vymenovaní tretieho rozhodcu, daného rozhodcu vymenuje predseda Súdneho dvora Európskych spoločstiev.

6. Medzi EUFOR-om a správnymi orgánmi štátu tranzitu sa uzavrie správne dojednanie s cieľom určiť pôsobnosť komisie pre nároky a súdu, postup uplatniteľný v rámci týchto orgánov a podmienky, za ktorých sa majú nároky uplatniť.

Článok 16

Spojenie a spory

1. Všetky otázky, ktoré vzniknú v spojení s uplatňovaním tejto dohody, spoločne preskúmajú zástupcovia EUFOR-u a príslušné orgány štátu tranzitu.

2. Ak nedôjde k urovnaniu, spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú medzi štátom tranzitu a zástupcami EÚ výlučne diplomatickou cestou.

Článok 17

Ostatné ustanovenia

1. Ak táto dohoda odkazuje na výsady, imunity a práva EUFOR-u a personálu EUFOR-u, vláda štátu tranzitu je zodpovedná za vykonávanie a dodržiavanie takýchto imunit, výsad a práv zo strany príslušných orgánov štátu tranzitu.

2. Nič v tejto dohode nemá za cieľ odchyliť sa alebo sa nechápe ako odchýľka od práv, ktorých sa môže dovoliť členský štát EÚ alebo iný štát podieľajúci sa na EUFOR-e podľa iných dohôd.

Článok 18

Vykonávacie dojednania

Na účely uplatňovania tejto dohody môžu operačné, správne a technické otázky podliehať osobitným dojednaniám, ktoré sa uzavrujú medzi veliteľom ozbrojených síl EÚ a správnymi orgánmi štátu tranzitu.

Článok 19

Nadobudnutie platnosti a ukončenie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu a zostáva v platnosti do dňa odchodu posledného člena personálu EUFOR-u, ako to EUFOR oznámi orgánom štátu tranzitu.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa ustanovenia obsiahnuté v článku 4 ods. 6, článku 5 ods. 1, 2, 4, 7 a 8, článku 6 ods. 1, 3, 4, 6 a 8 až 10, článku 10 ods. 2, článku 11, článku 13 ods. 1, 2 a 3 a článku 15 považujú za uplatňované odo dňa rozmiestnenia prvých členov personálu EUFOR-u, ak tento deň predchádza dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody.

3. Túto dohodu možno zmeniť a doplniť písomnou dohodou strán.

4. Ukončenie tejto dohody neovplyvní práva alebo povinnosti vyplývajúce z vykonávania tejto dohody pred jej ukončením.

V Yaoundé 6. februára 2008 v štyroch pôvodných vyhotoveniach v anglickom a francúzskom jazyku, pričom obe znenia sú rovnako autentické.

Za Európsku úniu

Za štát tranzitu

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2008/179/SZBP**z 29. februára 2008,****ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2005/440/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči
Konžskej demokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej
článok 15,*Článok 1*

Článok 8 spoločnej pozície 2005/440/SZBP sa nahrádza takto:

keďže:

„Článok 8

- (1) Po tom, čo 18. apríla 2005 Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala rezolúciu č. 1596 (2005), Rada prijala 13. júna 2005 spoločnú pozíciu 2005/440/SZBP⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike (KDR).

Táto spoločná pozícia sa preskúma, zmení a doplní alebo zruší podľa potreby na základe rozhodnutí Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.“

Článok 2

- (2) Dňa 9. októbra 2007 Rada prijala spoločnú pozíciu 2007/654/SZBP⁽²⁾, ktorou sa menia, dopĺňajú a predlžujú reštriktívne opatrenia voči KDR do 15. februára 2008, čím sa vykonáva rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 1771 (2007).

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 3

- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 15. februára 2008 rezolúciu č. 1799 (2008), ktorou sa predlžuje platnosť reštriktívnych opatrení voči KDR do 31. marca 2008.

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. februára 2008

- (4) Spoločná pozícia 2005/440/SZBP by sa preto tiež mala predĺžiť,

*Za Radu
predsedníčka
M. COTMAN*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 15.6.2005, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 264, 10.10.2007, s. 11.